

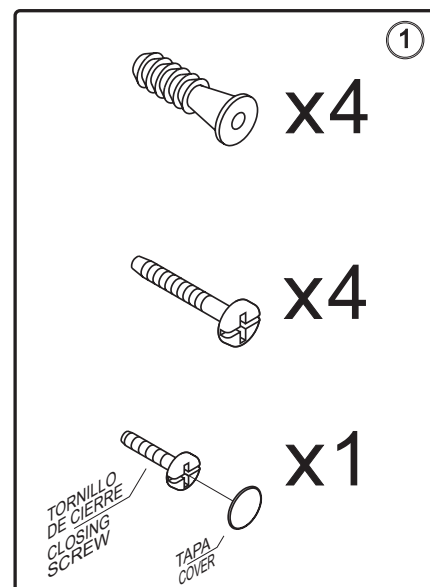
INSTRUCCIONES DE INSTALACION / INSTALLATION INSTRUCTIONS

El teléfono Citymax es de instalación mural. Dispone de múltiples puntos de anclaje, para que el instalador pueda escoger los más apropiados (recomendamos los de los 4 extremos). Incorpora un agujero en la parte trasera para el paso de los cables, cuando éstos llegan por tubo. No obstante, también puede utilizarse en instalaciones de superficie, si es necesario, rompiendo uno de los 2 orificios pasacables que el teléfono incorpora en la parte inferior.

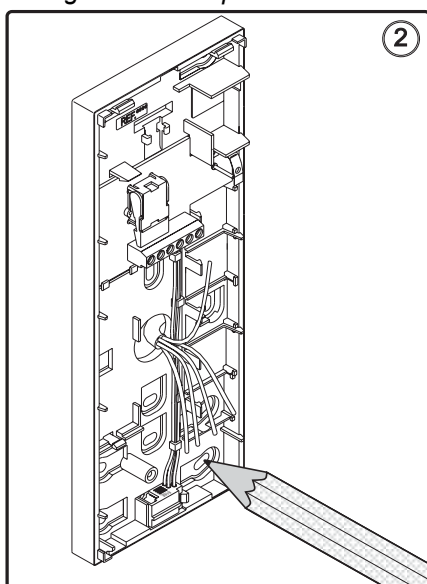
Recomendamos instalar el teléfono Citymax en una superficie plana y dura, siguiendo los pasos que se detallan a continuación.

The Citymax telephone is wall mounting. It is provided of several fixing points, so the installer can choose the most appropriated (four holes placed on the corners recommended). It has a hole in the rear side for passing wires when coming through a pipe. However, you can also make a surface installation if necessary, breaking one of the 2 wiring holes which the telephone has on the lower side.

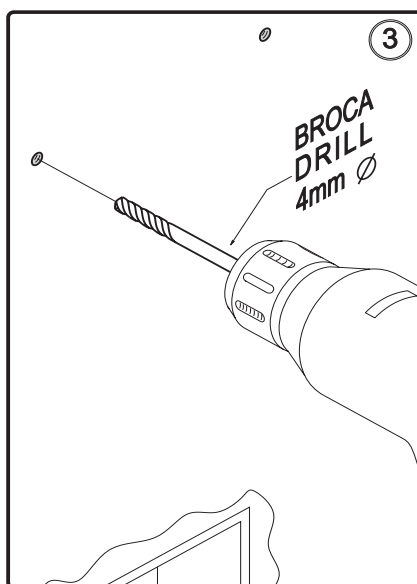
We recommend to install the Citymax telephone on a plane and strong surface, following the next steps:



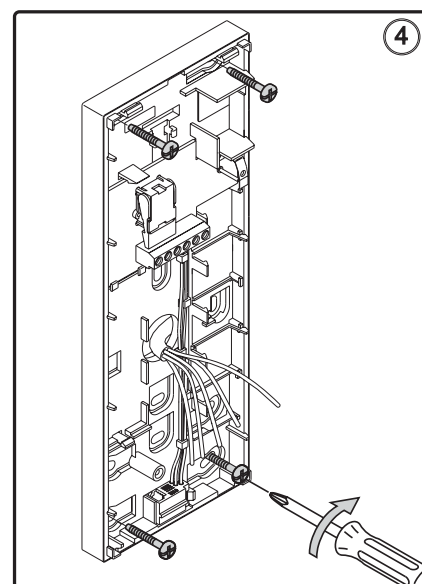
1. Compruebe los accesorios.
Check accessories.



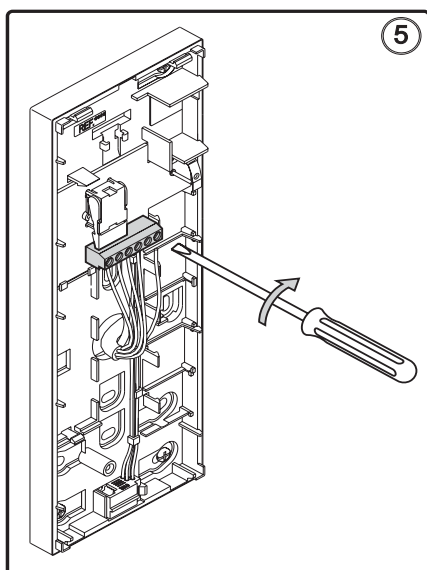
2. Marque los agujeros de fijación, asegurándose de la verticalidad.
Mark fixing holes, assuring the telephone is vertically placed.



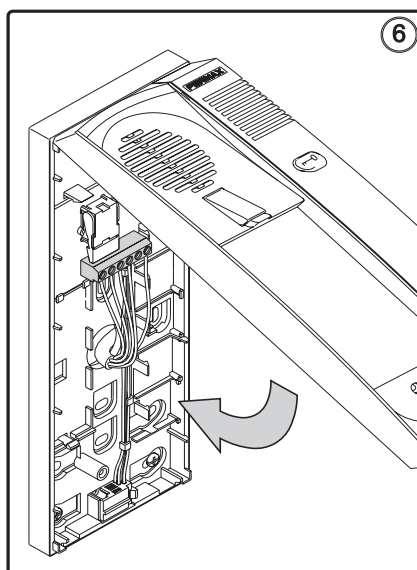
3. Haga los agujeros.
Make holes.



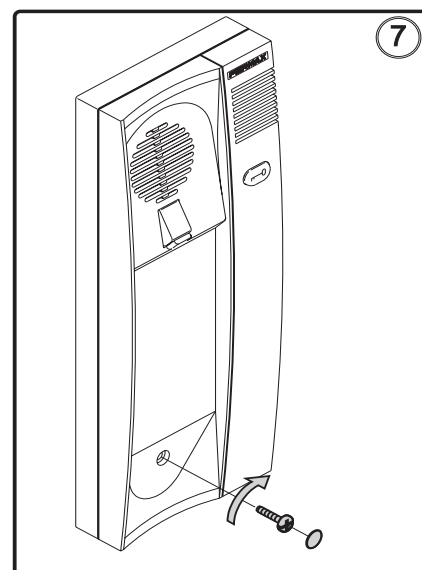
4. Fije la base del teléfono apretando los tornillos a fondo.
Place the telephone body fixing the screws fully.



5. Conecte los cables según el esquema (ver detrás de esta hoja)
Connect the wires according to the diagram (see back page).



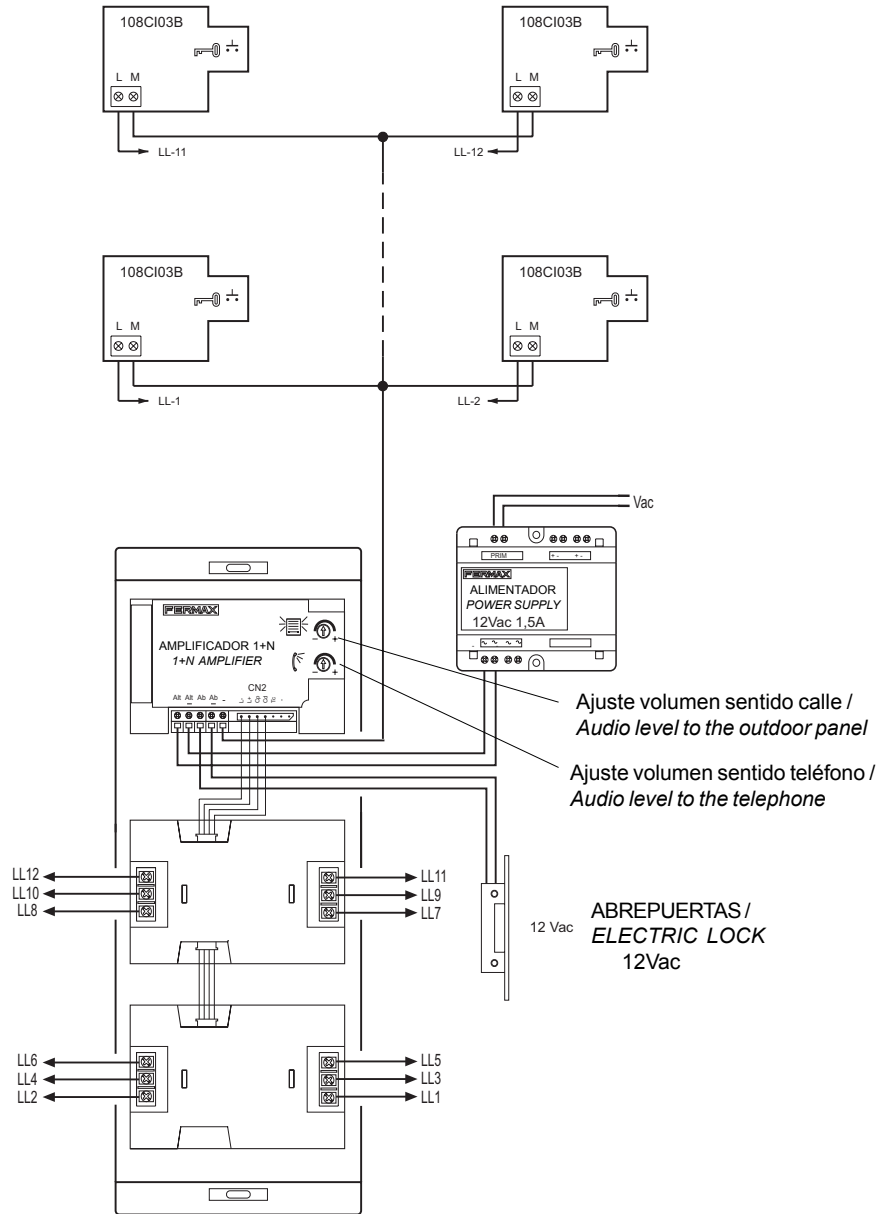
6. Coloque la cubierta, tal y como se representa en el dibujo.
Place the cover, as shown in the drawing.



7. Fije la tapa y coloque el embellecedor del tornillo.
Fix the cover and place the screw cover.

ESQUEMA BASICO DE CONEXIONES / BASIC WIRING DIAGRAM

DISTANCIA / <i>DISTANCE</i> (METROS / <i>METERS</i>)	SECCIÓN / <i>SECTION</i> (mm ²)
50	0.14
100	0.5
200	1



OBSERVACIONES / COMMENTS:

Es posible la comunicación y apertura de puerta sin haber sido llamado previamente. Dos o más teléfonos descolgados al mismo tiempo pueden provocar funcionamientos anómalos (acoplamiento acústico, apertura de la puerta, etc.)

You can talk with the outdoor panel and activate the electric lock without having been previously called. Two or more telephones unhooked at the same time can result in abnormal functioning (acoustic feedback, electric lock activation, etc.)

CARACTERISTICAS TECNICAS / TECHNICAL FEATURES

Tensiones entre L y M / Voltages between L & M

Llamada bitonal / Bitonal call: 0 ÷ -12 Vpp

Colgado / Hooked: 8 ÷ 9V

Descolgado / Unhooked: 7V +/-1V

Apertura de puerta / Electric lock activation: <5V

Temperatura de funcionamiento / Working Temperature

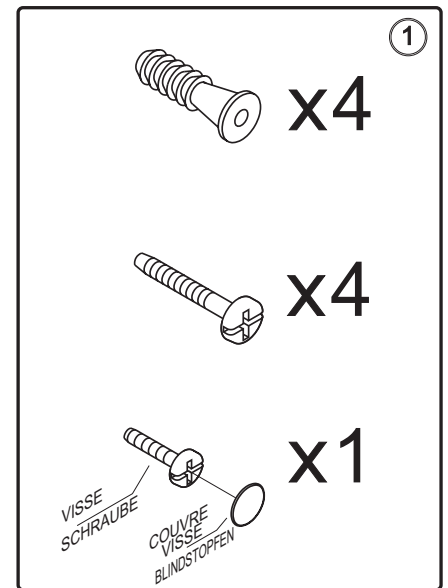
-20 ÷ +60°C

Este teléfono sólo funciona con placas de pulsadores con indicación luminosa y amplificador 1 + N
This telephone works exclusively with panels with indicator led pushbuttons and 1+N amplifier.

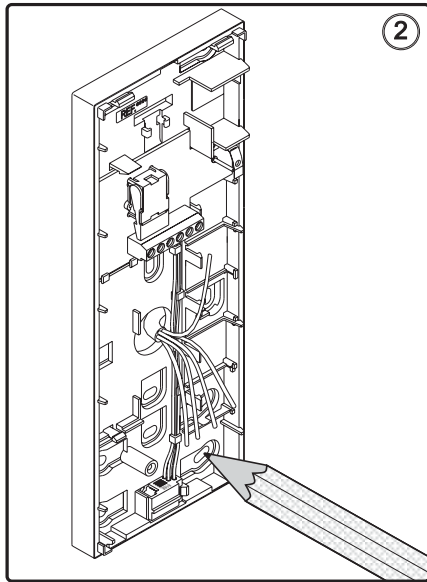
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION / MONTAGEANWEISUNG

Le poste Citymax est d'installation mural. Il dispose de multiples points de fixation, afin que l'installateur puisse choisir les plus appropriés (nous vous recommandons les 4 extrêmes). Le poste incorpore un trou dans sa base pour laisser passer les câbles, quand ceux-ci traversent le mur. Vous avez aussi la possibilité d'utiliser le poste dans les câblages en saillie en éliminant un des deux orifices de la partie inférieure du poste pour passer le câble. Nous vous recommandons d'installer le poste Citymax sur une surface lisse et dure en suivant les étapes indiquées à ci dessous:

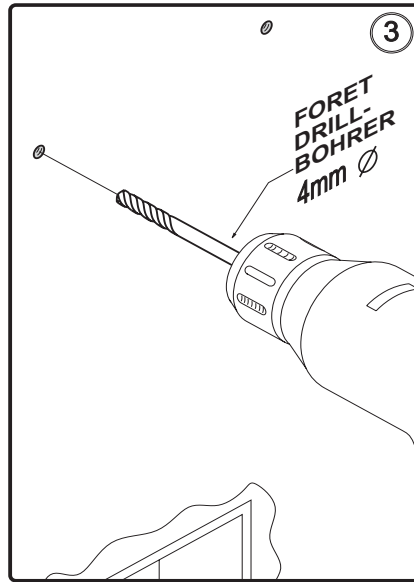
Das Citymax Telefon ist für die Installation an der Wand gedacht. Es hat verschiedene Verankerungspunkte, damit der Installateur wählen kann, welche am geeignetesten ist (die 4 an der Ecke sind empfehlenswert). Es hat ein Loch an dem hinteren Teil für die Kabeleiführung(en). Jedoch kann das Telefon auch mit Aufputzanlagen gebraucht werden, wenn Sie ein der zwei Löcher für die Kabel ausbrechen. Es ist Ihnen empfehlenswert, das Citymax Telefon auf einer ebenen und harten Fläche zu installieren. Gehen Sie wie nachstehend vor.



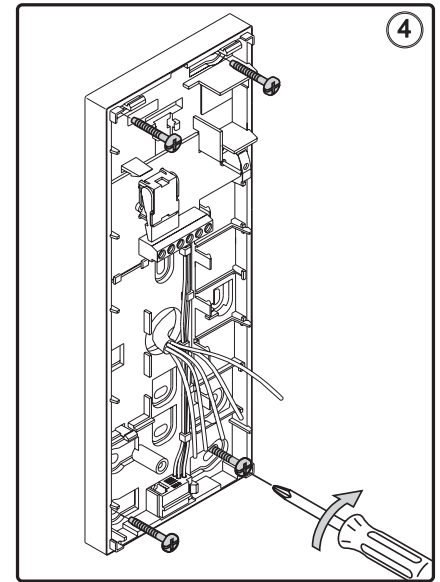
1. Comptez les accessoires.
Überprüfen Sie das Zubehör.



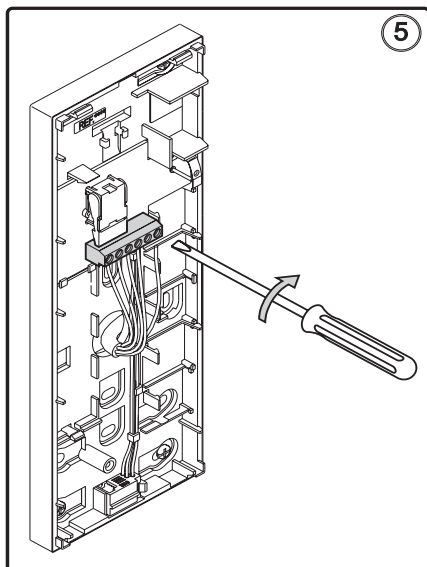
2. Repérer les trous de fixation, en vous assurant que le poste est placé à la verticale.
Markieren Sie die Befestigungslöcher, damit Sie senkrecht sind.



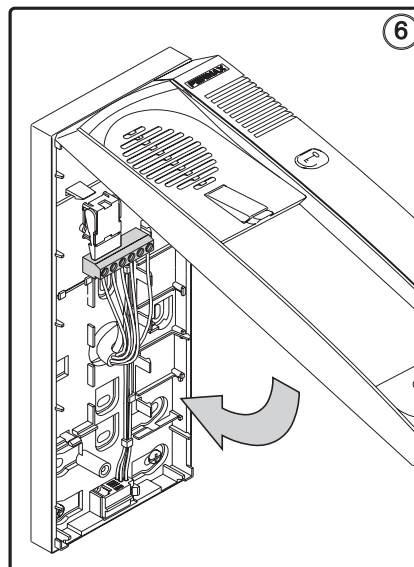
3. Percer les trous.
Löcher bohren.



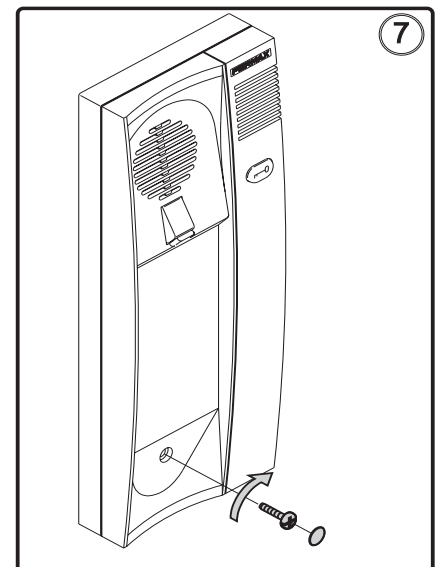
4. Fixer la base du poste en vissant les vis à fond.
Gehäuseunterteil festschrauben.



5. Connecter les câbles selon le schéma (voir le verso de cette page).
Leitungen, je nach dem Telefontyp anschließen.

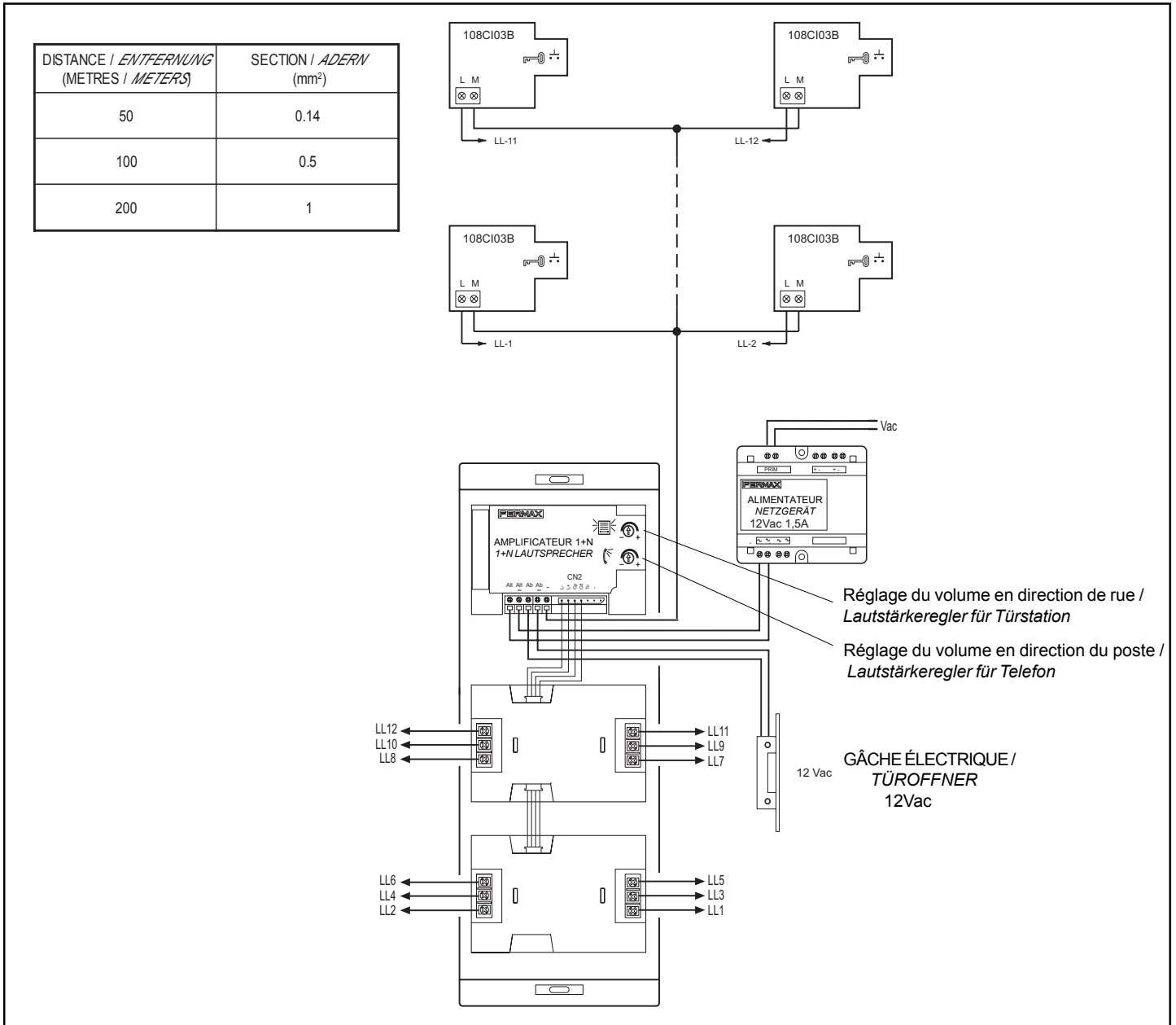


6. Placer la partie supérieure, comme indiqué sur le schéma.
Gehäuseoberteil mit oberem Rand am Gehäuseunterteil einhängen und schließen.



7. Fixer la partie supérieure et placez les couvre-vises.
Gehäuseoberteil festschrauben und Schraube

SCHÉMA DE BASE DES CONNEXIONS / ANSCHLUß-GRUNDSHEMA



OBSERVATIONS / NOTICES:

Vous pouvez communiquer avec la rue et ouvrir la porte sans avoir été appelé préalablement. S'il y a deux ou plusieurs postes décrochés en même temps, tout type de problèmes peuvent se présenter (effets larsen, ouverture de la porte, etc.).

Man kann einen Sprechverkehr mit der Türstation setzen sprechen und die Tür öffnen auch wenn man nicht geklingelt hat. Wenn mehr als zwei Telefonen abgehoben sind, kann man allerlei Probleme haben (akoustische Kopplung, Türöffnung, etc.).

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN

Tensions entre L et M / Spannungsversorgung zwischen L und M

Appel bitonal / Modulierter Rufton: 0 ÷ -12 Vpp

Raccroché / Aufgelegt: 8 ÷ 9V

Décroché / Abgehoben: 7V +/-1V

Ouverture de porte / Türöffner: <5V

Température de fonctionnement / Arbeitstemperatur

-20 ÷ +60°C

Ce poste fonctionne seulement avec des platines de poussoirs avec indicateur lumineux et amplificateur 1+N. / Nur für gebrauch mit 1+N Türstationen.